



Aiātatau ma matafaioi pito maualalo faalegaluega

Ua saunia atu i leni tusitusiga se aotelega o nisi o aiātatau ma matafaioi pito maualalo faalegaluega, e aiaia e le tulafono mo pule o galuega ma tagata faigaluega.

E lē mafai ona fosia se tagata faigaluega ia malie i ni mea e maualalo ifo nai lo le maualalo faatapulaa o a latou aiātatau.

Konekarate faigaluega (maliliega)

E tatau i tagata faigaluega taitoatasi ona iai sana maliega tusitusia faalegaluega. Poo se maliliega tuufaatasi (i le va o tagata faigaluega, pule o galuega ma iuni mo tagata faigaluega) mo se maliega e tasi (i le va o le pule o le galuega ma le tagata faigaluega).

E iai mea e tatau ona aofia i totonu o ni maliega faalegaluega e tusa ai ma le tulafono. Ina ia tusi se maliega faalegaluega, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le “Employment Agreement Builder”.

E tatau ona aofia i se maliega faalegaluega e tasi:

- › o igoa o le pule o le galuega ma le tagata faigaluega
- › se faamatalaga o le galuega o le a faatino se faailoaga o le nofoaga o le galuega o itula faigaluega ua malilie i ai poo se faailoaga o itula o le a galue ai le tagata faigaluega
- › o le totogi ua faatulaga (wage rate poo le salary) ma le auala o le a totogi ai
- › se faamalamalamaga manino i le auala e fesoasoani ai e fofō ni faafitauli i faiā tau galuega e aofia ai fautuaga e faapea e tatau ona lāgā ni faaseā i totonu o le 90 aso

- › o se faamatalaga o loo ta’ua ai, o le a maua e le tagata faigaluega (a itiiti mai) le totogi o le itula ma le ‘afa (time-and-a-half) e totogi ai pe a faigaluega i se aso malolo faalemalo.
- › mo tagata faigaluega e fetau i ai, ia saunia se puipuiga faalegaluega e faaaogā pe afai e te’i ua faatau ese atu le pisinisi po ua faasee atu e faafoe e se isi pulega, pe ua faakonekarate atu i se isi pulega le faiga o le galuega a le tagata faigaluega.
- › ma isi mataupu ua malilie i ai, e pei o vaitaimi faataitai, o maliliega i taimi o le a galue ai faataitai le tagata faigaluega, poo sauniuniga o loo avanoa
- › le ituaiga o galuega o le a fai pe afai o le galuega e faatulaga patino le umi e faigaluega ai (fixed-term).

O le Employment Agreement Builder o se polokalame e fai fua e fesoasoani e fafau a’e ai konekarate ua faama’oti i pisinisi ma ona tagata faigaluega taitoatasi. O loo iai foi faufautuaga e fesoasoani mo le filifilia o mataupu e tuu i totonu o se maliliega – ae o ā foi mataupu E LĒ tatau ona tuu i totonu. O loo aofia ai mea e tatau ona fai e tusa ai ma le tulafono, ma o loo faailoa mai ai foi mea sese e masani ona tupu ma le auala e alofia ai na mea sese.

E tatau lava ona faamalieina aiātatau faalegaluega pito maualalo, e tusa lava pe lē o aofia na aiātatau i le maliega faalegaluega, pe o loo ta’ua foi i le maliega se mea e itiiti ifo nai lo le agavaa pito maualalo.

A'o faia ni fetuutuunaiga ia latou maliega taitasi faalegaluega (individual employment agreements -



IEAs), e mafai e tagata faigaluega ona saili mo fautuuga tutoatasi (mo se faaaoaoga, e maua mai iuni, tagata e lagolago atu, loia, uo poo aiga).

E tatau lava ona taufai malilie uma le pule ma tagata faigaluega i soo se suiga e toe fai i tuutuuga o le galuega. E lē mafai e le pule ona faia ni suiga i aiaiga ma tuutuuga o le galuega e aunoa ma le maliega tusitusia a le tagata faigaluega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "employment agreements".

Le aiātatau e faigaluega ai i Niu Sila

E tatau i pule o galuega ona faamautinoa o tagata uma o loo latou faafaigaluegaina e iai le aiātatau e faigaluega ai i Niu Sila.

O le polokalame a le Immigration New Zealand e ta'ua o le VisaView, e mafai ai e pule o galuega ona faamautinoa faamatalaga e uiga i le agavaa o lea tagata e faigaluega ai. Tagai www.immigration.govt.nz ma saili mo le "VisaView".

Totogi pito maualalo

E tatau ona totogi atu le totogi pito maualalo i tagata faigaluega uma, pe faigaluega faataimi atoa, faigaluega mo na o ni taimi faatulaga, ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai, faigaluega faasamasamanoa, pe faigaluega mai le fale, faapea foi i tagata e totogi (atoa pe totogi auauai) i se komisi poo isi totogi faavaega. O tagata faigaluega ua ta'i 16 tausaga ma sili atu, e tatau ona totogi a itiiti mai o le totogi pito maualalo mo le tagata matua, se'i vaganā pe afai o i latou o ni tagata faigaluega faatoa amata pe o loo faia foi ni a latou a'oa'oga.

E soo se totogi lava e malilie faatasi i ai pule o galuega ma tagata faigaluega, o le mea tāua ia lē itiiti ifo nai lo le totogi maualalo amata faaletulafono.

O tausaga taitasi e toe iloilo ai totogi maualalo amata faaletulafono ma e mafai ona iloa le totogi (rates) ua iai le taimi nei i le www.employment.govt.nz/minimum-wage.

O tagata faigaluega uma lava o loo latou faia ni a'oa'oga pe vaavaaia a'oa'oga o loo fai mo isi tagata faigaluega, e tatau ona totogi a itiiti mai o le totogi maualalo amata faaletulafono o le tagata matua.

O tagata faigaluega faato'ā amata, e tatau ona totogi a itiiti mai o le totogi maualalo amata faaletulafono mo ē faato'ā amata faigaluega, e faapena foi i tagata ua 20 tausaga pe sili atu le matutua ma o loo faia ni a latou a'oa'oga, e tatau ona totogi a itiiti mai o le totogi maualalo amata faaletulafono mo ē o loo faia a'oa'oga.

O le totogi maualalo amata faaletulafono mo tagata faigaluega faato'ā amata e mo:

- › **Tagata faigaluega ua 16 ma 17 tausaga le matutua** e lei mae'a se 6 masina talu ona faigaluega ai pea i le galuega lea o loo iai nei.
- › **Tagata faigaluega ua 18 ma 19 tausaga le matutua** ua atoa le 6 masina pe sili atu talu ona totogi i ai se penefiti mo lona saogalemu (social security), ae lei mae'a se 6 masina talu ona faigaluega ai pea i se falefaigaluega e tasi talu ona amata totogi i ai lea penefiti. E atoa loa le 6 masina o faigaluega ai pea i se falefaigaluega e tasi, ona lē toe ta'ua lea o i latou o ni tagata faigaluega faato'ā amata, ma ua tatau foi ona totogi a itiiti mai o le totogi maualalo amata faaletulafono mo le tagata matua.
- › **Tagata faigaluega ua 16 i le 19 tausaga le matutua** ua tāpā mai e a latou maliega faalegaluega ina ia faia ni a latou a'oa'oga tau galuega e maua ai pe ā ma le 40 togi (credits) i le tausaga, ina ia agavaa ai mo le avanoa faigaluega lea na faia ai lana maliega.



E leai se totoġi maualalo amata faaletulafono ua faatulaga mo tagata faigaluega e laiti ifo i le 16 tausaga le matutua, peitai e agavaa uma i latou i isi aiātatau faalegaluega ma isi vaega e agavaa ai. O le taimi lava e atoa ai lo latou 16 tausaga ma a itiiti mai ua 6 masina talu ona faigaluega mo le pule lava lea, ua agavaa loa mo le totoġi maualalo amata faaletulafono mo le tagata matua.

O le totoġi maualalo amata faaletulafono mo le taimi o a'oa'oga e apalai foi it agata o loo faigaluega ma fai a latou a'oa'oga o ē:

- › ua atoa le **20 tausaga** ma sili atu, ma
- › ua tãpã mai e a latou maliega faalegaluega ina ia faia ni a latou a'oa'oga tau galuega e maua ai pe ā ma le 60 toġi (credits) i le tausaga, ina ia agavaa ai mo le avanoa faigaluega lea na faia ai lana maliega.

Totoġi e fua i itula faigaluega (wages)

E tatau i pule ona totoġi a latou tagata faigaluega i le tino i tupe (se'i vaganã le Malo, ma pulega laiti). Pe afai e ese se isi auala e fai ai totoġi (eg, direct credit poo se siaki), e tatau ona faamau e pule o galuega lenei auala i le maliega tusitusia faalegaluega a le tagata faigaluega.

E tatau ona totoġi tagata faigaluega i itula uma na faigaluega ai e aofia ai ni galuega e fai a'o lei amata pe ua faaiu foi lana sifi faatulagaina, o se faaaoaoga, e tatau ona totoġi le tagata faigaluega i se faleoloa pe afai o ia e tatalaina ma toe loka le faleoloa.

E lē mafai e pule o galuega ona latou tipi esea soo se tupe, e ese mai tupe ua faataga mai e le Tulafono (eg. lafoga o le tupe maua, nonogatupe mo se pili o le a'oga, ma le ACC), se'i vaganã ua iai se maliega tusitusia a le tagata faigaluega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Types of pay".

E tatau i pule o galuega ona tausia faamaumauga sa'o a'ia'i

E tatau i pule o galuega ona tausia se faamaumauga sa'o a'ia'i o taimi e faigaluega ai le tagata, ona totoġi, ni ona aso malolo ma ni livi ua agavaa ai.

E tatau ona latou teuina se kopi o le maliega tusitusia faalegaluega ua uma ona saina, poo tuutuuga ma aiaiga na saina talu ai nei, ma e tatau ona tuuina atu se kopi o nei faamaumauga, i soo se taimi e tãpã mai ai e le tagata faigaluega.

E tatau foi ona latou teuina ni kopi tusitusia o:

- › maliega e suia aso e ave ai aso malolo faalemalo, poo
- › maliega e faaliutupe ai aso malolo faaletausaga, poo
- › talosaga e suia aso e ave ai aso malolo faalemalo, poo
- › talosaga e faaliutupe aso malolo faaletausaga ae sa lei talia e le pule o le galuega, poo
- › se faatagana e tipi ese ai se tupe mai totoġi.

Mo auililiga i faamatalaga e tatau ona faamauina, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Keeping records".

Malologa e malolo ai ma fai se taumafataga

E iai le aiātatau a tagata faigaluega e faatulaga ai malologa e malolo ai ma fai se taumafataga. O le tele ma le uumi o nei malologa e fuafua i itula e latou te faigaluega ai, o se faaaoaoga:

- › afai e valu itula faigaluega i le aso e tatau ona iai pe ā ma le lua ni malologa e totoġi e ta'i 10



minute e malolo ai, ma se malologa se tasi e lē totoġia e 30 minute mo se taumafataga.

- › afai e ono itula faigaluega i le aso e tatau ona iai se malologa e totoġi e 10 minute e malolo ai, ma se malologa se tasi e lē totoġia e 30 minute mo se taumafataga.

E faaaogā malologa e malolo ai, mo sina meaa i faamalosi ai le tino ma nisi mataupu e patino i le tagata lava ia. E aogā mo falefaigaluega taimi o malologa ia e malolo ai, auā e fesoasoani i tagata faigaluega ina ia saogalemu le faiga o galuega ma tele galuega e mafai ona faatino.

E tatau ona tautai malilie uma pule ma tagata faigaluega i le taimi mo malologa lea o le a iai i le malilie faalegaluega, e malolo ai le tagata faigaluega. Afai e lē mafai ona malilie faatasi, o le a tāpā e le Tulafono le fai o malologa i taimi o loo faama'oti mai i le Employment Relations Act 2000, o le mea tāua ia talafeagai ma aogā.

E tatau foi i pule o galuega ona faataga nisi malologa faaopoopo ma faatulaga ni vaega i le fale faigaluega mo tina faigaluega e moomia ona faasusu a latou pepe, i se tulaga e talafeagai ma aogā. E lē moomia ona totoġi e le pule o le galuega lana tagata faigaluega mo nei malologa se'i vaganā e manao ai.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Rest and meal breaks".

Vaega mo galuega e fua i le avanoa e maua

E lē mafai ona tuu i totonu o se malilie faalegaluega se vaega mo galuega e fua i le avanoa e maua (mo se faaaoga, e fua i le pule o le galuega tuutuuga o le maua o se taimi e galue ai se tagata faigaluega, ma e faatalitalia ia talia soo se galuega e ofo atu e le pule) se'i vaganā:

- › e faama'oti i le malilie faalegaluega itula ua malilie e faigaluega ai ma e aofia ai i na itula ua malilie i ai ia itula faigaluega ua faamautinoa, ma o le vaega mo galuega e fua i le avanoa e maua, e faaopoopo atu i na itula faigaluega ua faamautinoa, ma
- › e iai ni mafuaaga moni a le pule mai ni faavae talafeagai mo le faaofiaina o le vaega lea mo galuega e fua i le avanoa e maua ma le aofaiga o itula ua faapatino e faigaluega ai, ma
- › le vaega mo galuega e fua i le avanoa e maua e avatu ai le tagata faigaluega se tau tupe talafeagai mo le faaavanoa o lo latou taimi e fai ai le galuega.

Afai e lē o iai i le malilie faalegaluega se vaega fetui mo galuega e fua i le avanoa e maua, lea e fai ai ma se tau tupe talafeagai, e mafai la e le tagata faigaluega ona teena pe "leai" atu i lena galuega auā e lē o se vaega o itula ia ua uma ona faamaonia i lana malilie faalegaluega. E lē mafai e se pule o se galuega ona ia ta'uleagaina se tagata faigaluega pe afai latou te teena le faatinoina o se galuega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Hours of work".

Aso malolo faaletausaga

I le iuga o tausaga taitasi pe afai e uma le tausaga atoa o faigaluega pea se tasi i lea fale faigaluega, e agavaa ai lea tagata faigaluega mo ni ona aso malolo faaletausaga e 4 vaiaso totoġi.

E mafai ona talosaga (ia tusitusia) tagata faigaluega ina ia faaliutupe le oo atu i le vaiaso atoa e 1 o ona aso malolo i tausaga taitasi. E lē mafai e pule o galuega ona fosi tagata faigaluega e faaliutupe o latou aso malolo, ma o talosaga foi mo le faaliutupeina o aso malolo e lē mafai



ona faaaofia fua i totonu o maliega faalegaluega.

O aso malolo faaletausaga e totoi i le rate lea e fai ai:

- › le totoi masani faalevaiaso o le tagata faigaluega, i le amataga o le aso malolo faaletausaga; poo
- › le tuufaatauga o le tupe e maua faalevaiaso e le tagata faigaluega mo le 12 masina, a'o lei faaii le vaiaso totoi mulimuli a'o lei amata aso malolo faaletausaga.

O lena faatulagaina o le tupe e maua e tatau ona faaaofia ai ma soo se komisi e maua e le tagata faigaluega e tusa ai o se vaega o lana maliega faalegaluega.

Afai e alu ese se tagata faigaluega a'o lei mae'a sona tausaga atoa i le galuega, na te maua le 8% o lona totoi atoa (gross earnings) e fai ma totoi o aso malolo, toe toese mai ai le tupe na totoi ai ni aso malolo ua uma ona ave.

O tagata faigaluega faasamasamanoa (i latou e faigaluega mai lea taimi i lea taimi) ma tagata ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai (e lē atoa se 12 masina e faafaigaluega ai) e mafai ona malilie e maua se totoi o aso malolo e pei ona ta'ua i luga (i le 8%) pe afai e faamalieina nisi o tuutuuga. Mo nisi faamatalaga tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Pay as you go".

E mafai e pule o galuega ona tuu atu a latou tagata faigaluega e ave o latou aso malolo faaletausaga i le taimi lea e taofi ai galuega e faatasi i le tausaga (e pei o le Kerisimasi), pe afai na aumai sa latou faaaliga pe ā ma le 14 aso muamua atu. Afai o le vai taimi lea e taofi ai galuega e aofia ai i totonu ni aso malolo faalemalo, lona uiga e tatau ona totoi le tagata faigaluega i na aso malolo faalemalo, e peiseai o isi aso ia na semanu e faigaluega ai.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Annual holidays".

Aso malolo faalemalo

I le ta'i 12 masina, ua tatau ona maua e tagata faigaluega o latou aso malolo faalemalo e totoi e 11, pe afai o na aso e masani ona faigaluega ai le tagata faigaluega.

E tatau i pule o galuega ona totoi i tagata faigaluega o latou totoi masani o aso taitasi poo se faatatauga

- o lona totoi o aso taitasi (pe a talafeagai) mo le aso malolo faalemalo.

Afai e faigaluega se tasi i se aso malolo faalemalo, e tatau ona totoi a itiiti mai, o le itula ma le 'afa, mo le taimi na faigaluega ai. Afai e pa'ū le aso malolo faalemalo i se aso e masani lava ona faigaluega ai, e tatau la ona maua e lea tagata se isi ona aso malolo faaopoopo e totoi ai.

E mafai e tagata faigaluega ona teena le galulue i aso malolo faalemalo se'i vaganā o loo ta'ua ia latou maliega faalegaluega e tatau ona latou faigaluega i na aso.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Public holidays".

Aso ma'i

Pe a mavae le 6 masina o faaauau pea ona galulue i se galuega ua iai, ua agavaa loa tagata faigaluega uma e maua aso ma'i e 5 ae totoi.

Pe a mae'a uluai aso ma'i na e 5, ua agavaa loa tagata faigaluega mo isi aso ma'i faaopoopo e 5 mo le ta'i 12 masina taitasi. Pe a mavae lena, ua mafai ona faaputupu pea isi aso ma'i e lei faaaogāina e silia ma le 15 aso ma e gata mai le 20 aso e mafai ai ona faatupu aso ma'i.

E mafai ona ave aso ma'i pe afai:

- › o loo ma'i poo faamanu'alia le tagata faigaluega, pe
- › o loo ma'i poo faamanu'alia le toalua poo le paaga a le tagata faigaluega, pe



- › o loo ma'i poo faamanu'alia se tasi
 - o loo faalagolago lona tausiga i le tagata faigaluega.

E tatau i pule o galuega ona totogi a latou tagata faigaluega i totogi masani o aso taitasi poo se faatatauaga

- o le totogi o aso taitasi (pe a talafeagai) mo latou aso ma'i.

E mafai e le pule ona tãpã se faamaoniga o le ma'i, e pei o se pepa mai le foma'i. Afai e tãpã e pule se faamaoniga o le ma'i i totonu o uluai aso e 3 o loo ma'i pe faamanu'alia ai le tagata faigaluega, e tatau la i le pule ona ia totogia tau e alu ai le tagata faigaluega e vaai le foma'i. E lã mafai e le pule ona fosi tagata faigaluega e agai tasi uma i se foma'i patino pe a gasegase. A te'a le 3 aso talu ona ma'i, e totogi lava la e le tagata faigaluega lona alu e vaai le foma'i.

Mo nisi faamatalaga, tagai

www.employment.govt.nz ma saili mo le "Sick leave".

Aso livi mo maliu

A mae'a le 6 masina o faaauau pea ona galue i le galuega lea, ua agavaa loa tagata faigaluega uma mo aso livi totogi mo se maliu e:

- › 3 tolu aso mo le maliu o le toalua/paaga, matua, se fanau, se uso/tuagane/tuafafine, matua o se matua, tama a se atalii/afafine, poo se matua o le toalua poo le paaga.
- › 1 le aso pe afai e ioe le pule o loo matuã faavauvau le tagata faigaluega ona o le maliu o se isi tagata e mafuta vavalalata i ai, e ese mai ia i latou ua ta'ua i luga.

Mo nisi faamatalaga, tagai

www.employment.govt.nz ma saili mo le "Bereavement leave".

Tagata faigaluega e aafia mai sauaga i totonu o aiga

O tagata e aafia i sauaga i totonu o aiga e mauaina nisi puipuiga faaletulafono i mea e faigaluega ai.

E lã faatatau atu nei aiãtatau i tagata o loo faasauã pe faaleaga i se isi tagata latou te aiga poo sona toalua foi. E aafia ai: se paaga o loo nonofo, se paaga sa nonofo, se isi i le latou aiga, poo se isi sa feleti faatasi poo se tasi atonu latou te lã o nonofo faatasi.

O le sauaga e mafai ona faatino i le faasauã i le tino, i feusuaiga pe i le mafaufau. E faapena foi pe a taumafai se tasi e faamata'u pe faafefe se tagata, pe taumafai e pulepuletutū i mea o loo latou faia pe mafaufau i ai. O nisi nei o faaitaiga:

- › tufaafefe
- › tufaamata'u
- › faaleagaina a latou mea
- › faafefe e faileagaina i latou
- › faileagaina i le itu tau tupe poo le tamaoaiga
- › faileagaina i le itu tau faalogona poo le mafaufau.

Ina ia fesoasoani i tagata faigaluega e onosaia aafiaga o sauaga i totonu o aiga, o loo faapea mai le tulafono, e iai i tagata ua aafia i sauaga i totonu o aiga le aiãtatau e:

- › ave ai aso malolo ona o sauaga i totonu o aiga ma e oo atu i le 10 aso malolo e totogi i tausaga taitasi – e ese mai i aso malolo faaletausaga, o aso ma'i ma aso livi mo maliu
- › talosaga ai mo ni fetuutuuna'iga i tulaga o galuega mo se vaitaimi puupuu – e oo atu i le lua masina e mafai ona fai ai
- › lã tatau ai ona leaga le faiga o i latou i le fale faigaluega auã atonu sa latou fesaga'ia sauaga i totonu o aiga.



E iai i tagata faigaluega nei aiātatau e tusa lava pe na tupu le sauaga i totonu o aiga i le taimi ua te'a.

Pe afai o se aafiaga mai sauaga i totonu o aiga, e tatau i le tagata faigaluega ona tusi atu e talosaga mo se livi ma e tatau i le pule ona tusi e tali mai i totonu a itiiti mai o le 10 aso faigaluega. Afai e talosaga se tagata faigaluega mo se fetuunaiga o lana galuega, e lua masina e tuu atu i le pule o le galuega e tali mai ai.

Mo nisi faamatalaga e aofia ai se tamaitusi ua faaliliuina i gagana eseese tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Domestic violence".

Livi mo tiute faamatua ma totogi o livi mo tiute faamatua

O le livi mo tiute faamatua o se livi e malolo mai le galuega ina ia tausia se tamaitiiti.

Afai latou te ausia nisi o agavaa, e mafai ona agavaa tagata faigaluega mo:

- › livi e lē totogia mo tiute faamatua, ma
- › totogi o livi mo tiute faamatua (e ta'ua fou o livi e totogi mo tiute faamatua).

E ono agavaa tagata faigaluega mo livi lē totogia mo tiute faamatua (e aofia ai livi mo le paaga, livi mo le tagata autū e tausia le tamaitiiti ma le toe faaumiina o livi) pe afai latou te ausia agavaa mo le 6-masina poo le 12-masina.

Agavaa e ausia mo le 6-masina

E tatau ona tasi lava le fale faigaluega e galue ai le tagata faigaluega mo se faatatauga a itiiti mai e 10 itula i le vaiaso mo le 6 masina a'o lei oo i le aso e fanau mai ai lau pepe (poo le aso na amata ai lou tiute tumau o le tausia o se tamaitiiti i lalo ifo o le 6 tausaga).

O tagata faigaluega ua ausia agavaa mo livi e 6-masina ua mafai ona ia maua

le aofaiga e 26 vaiaso o livi e lē totogia (e aofia ai livi mo le tagata autū e tausia le tamaitiiti).

Agavaa e ausia mo le 12-masina

E tatau ona tasi lava le fale faigaluega e galue ai le tagata faigaluega mo se faatatauga a itiiti mai e 10 itula i le vaiaso mo le 12 masina a'o lei oo i le aso e fanau mai ai le pepe (poo le aso na amata ai lou tiute tumau o le tausia o se tamaitiiti i lalo ifo o le 6 tausaga).

O tagata faigaluega ua ausia agavaa mo livi e 12-masina ua mafai ona ia maua le aofaiga e 52 vaiaso o livi e lē totogia (e aofia ai livi mo le tagata autū e tausia le tamaitiiti).

E mafai e tagata faigaluega ona faasafua atu i lana paaga ona livi lē totogia mo tiute faamatua, o se tasi ua ia ausia foi agavaa mo livi o le 6-masina poo le 12-masina.

E oo atu i le 10 aso mo livi faapitoa e lē totogia e agavaa i ai se tina ma'itaga, mo ni mafuaaga e fesootei atu i lona ma'itaga a'o lei amata aloaia ona livi mo tiute faamatua.

Mo se fesoasoani ina ia malamalama i mea e agavaa i ai livi mo tiute faamatua, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Parental leave".

Totogi o livi mo tiute faamatua (e ta'ua i nisi taimi o livi totogi mo tiute faamatua) o totogi e faatupe mai e le malo, ma e vaaia e le Inland Revenue (Ofisa o Lafoga) E ono mafai e se tagata ona ia maua se totogi o livi mo tiute faamatua e tusa lava pe lē agavaa i se livi totogi mo tiute faamatua mai lana galuega.

O totogi o livi mo tiute faamatua e masani lava ona faasino atu mo le tina na fanauina le pepe poo le tagata autū e tausia le tamaitiiti (pe afai o latou o loo avea ma tagata autū ma tumau i le tausia o le tamaitiiti e lei atoa le 6 tausaga).



E tele isi faamatalaga o loo iai i le Inland Revenue e faatatau i totogi o livi mo tiute faamatua, tagai www.ird.govt.nz ma saili mo le “Parental leave”.

Isi aiātatau mo livi

E ono agavaa foi tagata faigaluega i isi ituaiga o livi, mo se faataitaga, pe afai e manu’a mai se faalavelave i le galuega, pe o loo toleni i le ami.

Mo nisi faamatalaga i aiātatau mo isi livi, tagai www.employment.govt.nz a saili mo le “Other types of leave”.

Faatulagana fetuutuuna’i i le galuega

O tagata faigaluega uma e iai sa latou aiā faaletulafono e talosaga ai e suia

- o latou itula faigaluega, aso faigaluega, poo le nofoaga e galulue ai. E tatau i le pule ona amanaia lena talosaga, ma e mafai ona ia teena i na
- o nisi o mafuaaga patino.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le “Flexible working”.

Faaitu’au

E lē mafai e pule o galuega ona faia ni uiga faaitu’au i le auala na te faafaigaluega pe tuliesea, le faiga o le totogi, le toleniina pe siitia le tulaga o se tagata faigaluega, ona o le ituaiga e tupuga mai ai, le lanu, le atunuu poo tupuaga, lona itupa, faaipoipo poo le tulaga o le aiga, tulaga o galuega, tausaga, talitonuga faalelotu poo manatu faapolokiki, pe iai ni manaoga tumau, pe ona e auai i nisi o gaioga a le iuni, pe o loo aafia i sauaga i totonu o aiga. E aofia ai foi i lenei itu tagata o loo talosaga mo ni galuega.

O nei tagata uma e tutusa uma a latou aiātatau faalegaluega ma e agavaa foi e maua le totogi lea e totogi ai foi se tasi o loo faia lena lava galuega, ma iai foi na lava tomai.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le “Discrimination”.

Tagata ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai

E mafai e pule o galuega ona ofo atu ni galuega ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai pe afai:

- › e iai ni mafuaaga moni – e pei o galuega faavaitaimi, galuega o se poloketi, poo se galuega e galue ai se isi e faatumu se avanoa mo le tagata faigaluega tumau o loo ave ni ona livi, ma
- › e ta’u e le pule i le tagata faigaluega mafuaaga, pe faapefea pe
 - o afea o le a faamuta ai le galuega, ma e malie i ai le tagata faigaluega i lenei fuafuaga i le la maliega faalegaluega.

I le pei o isi maliliega faalegaluega, e tatau foi ona tusinga lelei maliliega mo galuega ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le “Types of employee”.

Tagata faigaluega faasamasamanoa

‘O le tagata faigaluega faasamasamanoa’ (casual employee) e lē

- o faamatalaina o se faigaluega aloaia faaletulafono (employment legislation), ae o se faaupuga e masani ona faaaogā e faasino i se tulaga e lē o faamautinoaina ai itula faigaluega o se tagata faigaluega, e leai se ituaiga patino o galuega e faifai pea ona galue ai, ma e lē faatalitalia foi le faaauau pea ona faigaluega. E lē faatalitalia le pule e tatau ona ia ofo atu se galuega i se tagata faigaluega, ma e lē faatalitalia foi le tagata faigaluega e tatau ona ia talia le galuega pe a ofo atu. Faato’ā faigaluega lava le tagata pe afai e fetau ma ia faapea foi ma le pule o le galuega.



E tupu lena mea i nisi taimi, talu ai e faigata i le pule o le galuega ona muai faamautinoa poo afea e moomia ai ona fai le galuega, pe o afea foi e moomia ai ona vave faatino le galuega. O taimi taitasi e talia ai e le tagata faigaluega se galuega na ofo atu ia te ia, e vaai i ai o se isi foi vaiitaimi fou faalegaluega.

Afai e faafaigaluega se tasi na te faia ni galuega faasamasamanoa, e tatau lava ona faamanino lelei lena faatulagana i le maliliega faalegaluega.

E faatatau atu foi aiātatau ma matafaioi faalegaluega i tagata faigaluega faasamasamanoa, peitai e eseese le faatatau o aso malolo faaletausaga, o aso ma'i ma livi mo maliu mo nei tagata faigaluega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Types of employee".

Eseesega o tagata galulue faakonekarate ma tagata faigaluega

E eseese aiātatau ma matafaioi tagata faigaluega mai tagata e galulue faakonekarate, ma e iai foi suega faaletualfono e fesoasoani e iloa ai lena eseese. Mo se faataitaiga, o tagata e galulue faakonekarate e tele ina latou puleaina le taimi ma le auala e fai ai a latou galuega. E tāua ona faatulaga sa'o le itu lenei ina ia 'alofia ai faasalaga.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Contractor versus employee".

Vaitaimi faataitai

E na'o pule o galuega ua atoa le to'a 19 pe itiiti teisi ifo le aofai o ana tagata faigaluega, e mafai ona fai sana ofo o se galuega, lea e aofia ai ma se vaiitaimi faataitai (e oo atu i le 90 aso).

E lē faamalosia le auai i vaiitaimi faataitai E tatau ona iai se maliega tusitusia ma sa fetuutuuna'iga i le va lelei o se vaega o le maliega faalegaluega, a'o lei amata aloaia ona galue le tagata faigaluega.

O se tagata faigaluega e faamalolo a'o lei oo i le iuga o se vaiitaimi faataitai na galue ai, e lē mafai e lena tagata ona fai sana faaseā faapea e lei amiotonu le auala ua faamalolo ai o ia.

E mafai ona fai sana faaseā i nisi mafuaaga, e pei o ni faiga faaitu'au, uiga faasoosa pe lē amiotonu ni gaoiga na faia e le pule o le galuega.

O tagata e faigaluega i ni vaiitaimi faataitai e agavaa i isi uma ana aiātatau tau le galuega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Trial periods".

Iuni

O le iuni o se faalapopotoga latou te lagolagosua i tagata faigaluega i o latou fale faigaluega e ala i le fai ma sui o tagata faigaluega e talanoa atu ai i o latou pule. E iai le aiātatau a tagata faigaluega e filifili ai pe fia auai i le iuni pe leai, afai e fia auai, o lē fea iuni. E solitulafono mo se pule o le galuega poo se isi lava tagata ona ia fosa fua se tagata faigaluega e auai pe lē auai foi i se iuni.

E tatau i pule o galuega ona:

- › tuu atu i tagata faigaluega se pepa e faatumu e faaalua ai pe fia auai i se iuni, i totonu o le uluai 10 aso talu ona amata
- › toe faafoi atu le pepa i le iuni, se'i vaganā ua faailoa e le tagata faigaluega e lē manao e faailoa atu ona faamaumauga
- › tuuina atu faamatalaga e uiga i le matafaioi ma galuega e faatino e iuni o nisi a latou tagata e toe faafaigaluega i le lumanai.



E tatau ona tofogi e le iuni tau mo ni tusitusiga e lolomi pe afai latou te mananao e tufatufa atu na faamatalaga.

E 30 aso e tuu atu i tagata faigaluega e toe faafoi mai ai na pepa faatumu i

- o latou pule. O lena umi e maua ai le taimi latou te talanoa atu ai i sui o

- o latou iuni a'o lei faia la latou faaiuga pe fia auai i le iuni. Afai e auai i le iuni, o le a sui la lana malilie faalegaluega i le malilie tuufaatasi (collective agreement). Afai e lē auai i le iuni, e tumau pea la i lana malilie faalegaluega mo na'o ia lava.

E tatau i pule o galuega ona tuu atu soo se tagata faigaluega ua avea ma sui auai o le iuni, e faatino ona tiute faaleiuni i totonu o itula faigaluega ma tofogi i lona tofogi masani i itula faigaluega. O se faataitaiga o se tiute faaleiuni o le fai lea ma sui o tagata faigaluega i se latou feutana'iga fai faatasi (collective bargaining).

O tagata faigaluega ua avea ma sui auai o le iuni, e tatau ona malilie faatasi ma o latou pule poo le ā le taimi o le a faatino ai o latou tiute faaleiuni pe ia ta'u atu foi i le pule a'o lei faia. E mafai ona e le pule ona taofi pe afai o lena gaioiga ua faalavelave faalētatau ai le pisinisi pe ua aafia ai le lelei o le faatinoga

- o **galuega a le afaigaluega.**

E mafai e sui o le iuni ona ulufale i nofoaga o galuega e aunoa ma se faatagana, pe afai lena ua uma ona aafia tagata faigaluega i lalo o se malilie fai faatasi pe o loo taumafai atu se feutana'iga mo se malilie fai faatasi. E mafai e sui o le iuni ona ulufale i le nofoaga o galuega mo na o ni mafuaaga patino, e tatau ona latou faaaloaloga itula masani o galuega, ma ia usitaia faatulagana mo le tausua o le soifua maloloina, saogalemu ma le malupuipua.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le “Unions” ma le “Employment Relations Amendment Act”

Soifua maloloina ma le saogalemu

E tatau i pule o galuega ona saunia se nofoaga saogalemu mo le faia o galuega, ia faia ni toleniga talafeagai, ia lelei ona vaavaaia ma talafeagai meafaigaluega e faaogā.

O lenei tiute e aafia ai le faailoa, iloiloina ma faaitiitia ni tulaga lamatia, ma ia faia ni sailiiliga i ni faalavelave tutupu e aafia ai le soifua maloloina ma le saogalemu. E manaomia foi i pule o galuega ona lipoti atu ni manu'aga matuia e tutupu i le galuega, i le WorkSafe New Zealand.

E iai i tagata faigaluega taitoatasi le tiute tauave o le puipua o lona soifua maloloina ma le saogalemu. E ao ona latou mulimuli i faiga faavae ma faatulagana mo le tausua o le soifua maloloina ma le saogalemu, ma 'alofia le afaina o isi tagata ona o le auala

- o loo fai ai a latou galuega. E mafai ona teena e tagata faigaluega le faia
- o se galuega, pe afai e latou te talitonu o le a latou loteina pe mānavaina ni mea e lamatia ai lo latou soifua maloloina ma le saogalemu. E tatau i pule ona faatalanoa muamua ma a latou tagata faigaluega soo se mataupu e fesootai i faiga faavae mo le soifua maloloina ma le saogalemu.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.worksafe.govt.nz.

Vāea, suiga poo le toe fetuuna'iga o galuega

E tatau i pule o galuega ona feutaga'i ma le faamaoni ma tagata faigaluega i soo se suiga ua faatulai atu e ono iai se aafiaga ogaoga i tulaga o le galuega a le tagata faigaluega. E aafia ai soo se suiga i lana malilie faalegaluega o loo iai i le taimi nei, e pei o le faaitiitia o itula faigaluega poo aso faigaluega.

E tatau i pule ona tuuina atu i tagata faigaluega ua aafia, faamatalaga uma e fesootai ma suiga ua fai, ma ia lava se taimi e tuu atu i nei tagata



faigaluega e faailoa mai ai ni o latou manatu a'o lei faia se faaiuga.

E tatau ona silasila le pule i manatu na faailoa mai i se tulaga faamaoni, ia faia soo se suiga talafeagai ma faamatala atu faaiuga i tagata faigaluega ua aafia. E tatau ona silasila pule o galuega ina ia sui atu i se isi nofoaga le aufaigaluega o loo iai e galulue ai ma faia ni a'oa'oga mo latou.

E tatau ona iai uma i malilie faalegaluega se 'sauniuniga tau puipuiga mo le tagata faigaluega' e lagolago ai se faiga 'amiotonu' ma puipuia ai tagata faigaluega pe afai e faatau ese atu le pisinisi, po ua galulue faakonekarate pe ua faasee atu i lalo o se isi pulega.

E iai tulafono faapitoa e apalai i tagata o loo faigaluega i pisinisi latou te tapenaina taumafa mo ni faamoemoe, kiligi, tausia faamamā se nofoaga, faletamea ma galuega tosoma'i i falema'i, pe afai ua faatau ese atu le pisinisi o loo galulue ai, po ua faakonekarate le faiga o a latou galuega po ua galulue i lalo o se konekarate fou. Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Restructuring when a business is sold or transferred".

Mo nisi faamatalaga i lenei mataupu, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Workplace change".

Faafitauli i faiā i totonu o galuega

Pe a tulai mai se faafitauli tau galuega i totonu o le galuega, e tatau ona taumafai le pule ma tagata faigaluega e faamanino muamua mea moni

o loo aafia ma saili lava e latou se vaifofo. E tatau ona talanoa ma taumafai e foia le faafitauli, e mafai e le tagata faigaluega ona aumai se isi tagata la te toalua poo se sui o le iuni/faalapotopotoga i le taimi o le talanoaga. E mafai ona latou maua faamatalaga i le auala e foia ai faafitauli, pe a tagai

www.employment.govt.nz ma saili mo le "Steps to resolve".

Afai o tumau pea le faafitauli, e mafai e tagata faigaluega poo pule o galuega ona faaogā le auaunaga e lē totogia a le Employment New Zealand mo se faatofāla'iga. Mo nisi faamatalaga i lenei auaunaga ma le auala e talosagaina ai se faatofāla'iga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Mediation".

O faafitauli e lē mafai ona foia e se tagata lava ia pe foia i se faatofāla'iga, e mafai ona ave i le Employment Relations Authority i totonu o le 90 aso talu ona tulai mai le faafitauli, pe ave foi i le Employment Court.

E mafai e tagata faigaluega ma pule o galuega ona maua faamatalaga e faatau ia latou aiātatau ma matafaioi mai le Employment New Zealand.

Tagai www.employment.govt.nz

Telefoni 0800 20 90 20 vili fua.

Faasalaga

E iai faasalaga tupe mo tagata faigaluega e latou te lē usitaia tulafono faalegaluega. O nei ala tupe e oo atu i le \$50,000 mo tagata taitoatasi; ae mo kamupani, e sili atu i le \$100,000 pe faatoluina taimi e sili atu ai nai lo le tupe e maua a lena kamupani talu ai le solia o le tulafono.

E ono sala tupe le pule o se galuega pe faasala foi i le tulafono pe a lē tausisia tulafono tau le soifua maloloina ma le saogalemu i nofoaga o galuega.

Mo nisi faamatalaga, tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Employers who have breached minimum employment standards", ma tagai www.worksafe.govt.nz ma saili mo le "Enforcement".



E fia silafia atili faamatalaga e uiga i le tulafono faalegaluega?

Ua saunia e le Employment New Zealand (MBIE) ia e-learning employment modules e leai se totogi, o inā e mafai ona e a'oa'oina i ni auala faasolosolo faigofie, le tele o faamatalaga e matuā moomia mo galuega. Pe ā ma le 15 minute le umi e faamae'a ai vaega (module) ta'itasi ma e avanoa mo pule o galuega faapea ma tagata faigaluega. O ni punā'oa aogā o faamatalaga ina ia mautinoa o loo taufai malamalama pule ma tagata faigaluega ia latou aiātatau ma matafaioi ma o loo usitaia ai tulafono o galuega i Niu Sila.

Saini loa i le aso lenei i le www.employment.elearning.ac.nz pe tagai www.employment.govt.nz ma saili mo le "Modules".